

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website:stnicholas-sf.com

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

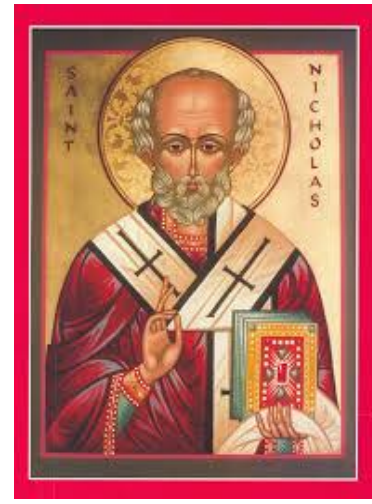
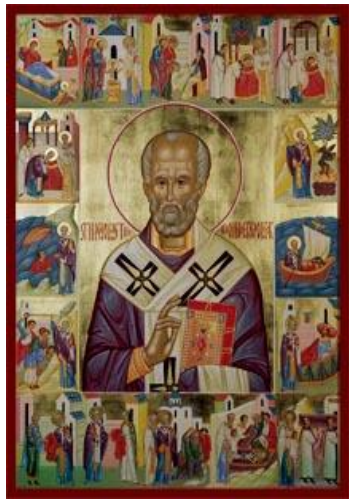
(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Rev. Deacon Niphon Sweiss

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Salim Qaru



Sunday, August 2nd, 2015

THE EPISTLE: St. Paul to the Corinthians. (3:9-17)

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay or straw, each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy him; for God's temple is holy, and you are that temple.

الرسالة: اكورنثوس 3: 9-17

يا إخوة، إننا نحن عاملون مع الله وأنتم حرثت الله وبناء الله. أنا بحسب نعمة الله المعطاة لي كبناء حكيم وضعت الأساس وآخر يبني عليه. فلينظر كل واحد كيف يبني عليه، إذ لا يستطيع أحد أن يضع أساسا غير الموضوع وهو يسوع المسيح. فإن كان أحد يبني على هذا الأساس ذهباً أو فضة أو حجارة ثمينة أو خشباً أو حشيشاً أو تبناً، فإن عمل كل واحد سيكون بيتاً لأن يوم الرب سيظهره لأنه يُعلن بالنار وستمتحن النار عمل كل واحد ما هو. فمن بقي عمله الذي بناه على الأساس فسينال أجره. ومن احترق عمله فسيخسر وسيخلص هو ولكن كمن يمر في النار. أما تعلمون أنكم هيكل الله وأن روح الله ساكن فيكم؟ من يفسد هيكل الله يفسده الله لأن هيكل الله مقدس وهو أنتم.

THE GOSPEL: St. Matthew. (14:22-34)

At that time, Jesus made the Disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds. And after He had dismissed the crowds, He went up on the mountain by Himself to pray. When evening came, He was there alone, but the Disciples' boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea. But when the Disciples saw Jesus walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately He spoke to them, saying, "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered Him, "Lord, if it is Thee, bid me come to Thee on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out His hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped Him, saying, "Truly, Thou art the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

الانجيل: متى 14: 22-34

في ذلك الزمان اضطر يسوع تلاميذه أن يدخلوا السفينة ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع. ولما صرف الجموع صعد وحده إلى الجبل ليصلي. ولما كان المساء كان هناك وحده. وكانت السفينة في وسط البحر تكدها الامواج لأن الريح كانت مضادة لها. وعند الهجعة الرابعة من الليل، مضى إليهم ماشيا على البحر. فلما رآه التلاميذ ماشيا على البحر، اضطربوا وقالوا انه خيال، ومن الخوف صرخوا. فللوقت كلمهم يسوع قائلا: ثقوا أنا هو لا تخافوا. فأجابه بطرس قائلا: يا رب إن كنت أنت هو فمُرني أن آتي اليك على المياه. فقال: تعال. فنزل بطرس من السفينة ومشى على المياه آتيا الى يسوع. فلما رأى شدة الريح خاف، وإذ بدأ يغرق صاح قائلا: يا رب نجني. وللوقت مدّ يسوع يده وأمسك به وقال له: يا قليل الايمان لماذا شككت؟ ولما دخلا السفينة سكنت الريح. فجاء الذين كانوا في السفينة وسجدوا له قائلين: بالحقيقة أنت ابنُ الله. ولما عبروا جاؤوا إلى أرض جنيسارت.

Announcements:

DORMITION FAST BEGINS

❖ **Attention: The fast of St. Mary**

On August 1st the fast of the feast of St. Mary starts, and it will be ended on August 15th, the feast of the Dormition of St. Mary. During this fast we abstain from eating: fish, Meat, Milk and dairy food. On Transfiguration we may eat fish, olive oil and wine.

- The Paraklesis Service to the Virgin Mary (Monday, Wednesday, Friday @ 7:00 P.M.)
- Transfiguration Service عيد التجلي (Wednesday August 5th @ 7:00 P.M.)
- Friday **August 7th** : Bible study after the service.
- Wednesday **August 12th** : we have Byzantine Choir practice after the service.
- Divine Liturgy for the Feast of the Dormition of our Lady (Friday. 8/14 @ 7:00 P.M.)

اعلان: صوم السيدة العذراء

يوم الاول من اب يبدا صوم السيدة الذي ينتهي في ١٥ اب الذي نعيد فيه لذكرى رقاد السيدة العذراء. خلال هذا العيد نمتنع عن اكل اللحم والسّمك والحليب ومشتقاته. في عيد التجلي مسموح تناول السمك، الزيت والنبيد.

❖ **Attention ALL TEENS AND YOUNG ADULTS:**

Our Next Youth meeting will be held on Thursday, August 6th at 7 pm at Sami Rantisi 's House Address: 1462 Peachwood Ct, San Bruno, CA 94066. Looking forward to seeing everyone!

❖ **St. John Maximovitch Visit**

St. Nicholas Ladies Auxiliary invites you to “**St. John Maximovitch Visit**” on Sunday August 2nd, 2015 at 2 pm. at Holy Virgin Cathedral on Geary Blvd. to venerate St. John Maximovitch. Also to pray and listen to Fr. Sergie telling us a brief about this saint's life.

“New” Holy Virgin Cathedral

6210 Geary Boulevard, San Francisco, CA 94121

Sunday August 2nd, 2015 @ 2pm

Carpooling is highly recommended!!

Bring cash if you would like to make a donation or if you would purchase from the bookstore at the Cathedral

Please dress properly. Thanks.

Feel free to spread the word to your Family, relatives, and friends! All are welcome!

Annual Festival : Save the date: October 3rd and 4th our Annual Festival. More info to follow...



Fashion Show : Save the date: October 25th our annual fashion show. More info to follow...



Transfiguration (Metropolitan Anthony of Sourozh)

There are two icons of Transfiguration that bring us two mutually completing messages. The one, by the hand of Saint Andrew Rublev, and the other one by Theophane the Greek.

The icon of Rublev is all splendour; Christ appears to us in glory; the disciples are taken - as the Gospel tells us - with fear; they prostrate themselves, they lose awareness of where they are and what is happening.

The icon of Theophane is less brilliant, but it conveys us another message: not only of the fact that on the day of Transfiguration Christ appeared to His disciples all shining, all transfixed by the glory of His own Godhead; but it shows us how the rays of this light, the divine light, the very Divinity of God pouring itself out reaches His flesh, reaches His clothes, and beyond that touches all that is this mountain of the Transfiguration. And when a ray of light touches a stone or a rock, or a flower, they begin to shine in reply, as it were, to shine with eternal light; they commune to it but not passively; they receive it at the very heart of their being and become capable of shining themselves with eternal light; not to perfection yet, because perfection will be reached when God shall be all in all, at the end of time, but to the extent to which each creature of God can receive this grace, commune to God, and shine with the splendour of God Himself.

... We will bless the fruit because on the day of Transfiguration, as depicted to us in the icon of Theophane, all things are filled with divine grace

التجلي (من نشرة رعيتي)

تجلى المسيح هو أحد الأحداث المحورية المسجلة في الأناجيل. مباشرة بعد اعتراف تلاميذه أنه "المسيح ابن الله الحي"، قال لهم يسوع: "أنه ينبغي أن يذهب إلى أورشليم ويتألم...، ويُقتل، وفي اليوم الثالث يقوم" (متى ١٦). لم يحتمل التلاميذ هذا الاعلان عن اقترب آلام المسيح وموته. لذلك، وبعد أن بكتهم على رفضهم صعوده إلى أورشليم، أخذ الرب بطرس ويعقوب ويوحنا وصعد بهم إلى "جبل عال" (بحسب التقليد جبل تابور)، وتجلّى أمامهم "تغيّرت هيئته قدامهم" (متى ١٧: ٢).

"... وأضاء وجهه كالشمس، وصارت ثيابه بيضاء كالنور. وإذا موسى وإيليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه. فجعل بطرس يقول ليسوع: "يا رب، جيد أن نكون ههنا! فإن شئت نصنع هنا ثلاث مظال: لك واحدة، ولموسى واحدة، ولإيليا واحدة" (متى ١٧: ٢-٨، انظر مرقس ٩: ١-٩ ولوقا ٩: ٢٨-٣٦ و٢ بطرس ١: ١٦-١٨).

كان عيد "المظال" أو "الأكواخ" اليهودي يحتفل بسكنى الله مع البشر، حيث كان المؤمنون من اليهود بينون أكواخًا ويُقيمون فيها لمدة ثمانية أيام إحياءًا لذكرى إقامة الشعب في الصحراء بعد الخروج من العبودية في مصر، وكيف كان الرب يهتم بشعبه ويرافقه في "غمام المجد" لحمايته وإرشاده... لا شك أن حدث تجلي المسيح جرى في زمن عيد المظال اليهودي (لاحظ اقتراح بطرس أن يصنع ثلاث مظال). فاحتفال الكنيسة المسيحية صار تحقيقًا للرمز من العهد القديم على غرار عيدَي الفصح والعنصرة. أيضًا، يمكننا أن نُقارن التجلي مع مقدمة إنجيل يوحنا "والكلمة صار جسدًا وحلَّ بيننا، ورأينا مجده، مجدًا كما لوحد من الأب، مملوءًا نعمة وحقًا" (١: ١٤) - "حلَّ بيننا" - أي أقام مظلته في حيننا أو سكن فينا.

في التجلي على الجبل، عاين الرسل مجد ملكوت الله الحاضر بجلال في شخص المسيح. هم عاينوا فيه استقرار كمال الألوهة "لأنه فيه سر أن يحل كل الملاء،... فإنه فيه يحل كل ملء اللاهوت جسديًا" (كولوسي ١: ١٩؛ ٢: ٩). عاينوا هذا قبل صلبه، لكي يعرفوا بعد قيامته من هو هذا الذي تألم من أجلهم، وما الذي أعدّه الله للذين يحبونه. هذا ما تحتفل الكنيسة به في عيد التجلي (قنداق العيد). بالإضافة إلى المعنى الأساسي الذي يحمله حدث التجلي في إطار حياة المسيح وعمله، وبالإضافة إلى محورية المجد الظاهر بكل تألقه الإلهي على وجه المخلص، فإن لحضور موسى وإيليا أهمية كبرى أيضًا من أجل فهم العيد والاحتفال. العديد من التراتيل والقراءات من العهد القديم من خدمة غروب العيد، تُخبر عن استعلان مجد الله لهذين القديسين (خروج ٢٤: ١٢-١٨؛ ٣٣: ١١-١٤؛ ٣٤: ٨؛ ١ ملوك ١٩: ٣-٦).

بحسب النصوص الليتورجية، لم يكن موسى وإيليا مجرد شخصيتين من أعظم شخصيات العهد القديم أحضرا لتقديم العبادة لابن الله في مجده وحسب، ليسا مجرد قديسين استعلن لهما الله في الظهورات الرمزية في العهد القديم. هاتان الشخصيتان تختزلان العهد القديم نفسه: موسى الشريعة، وإيليا الأنبياء. أما المسيح، فكمال الشريعة والأنبياء (متى ٥: ١٧). موسى وإيليا يرمزان أيضًا إلى الأحياء والأموات، لأن موسى قد مات ومكان دفنه معروف، بينما اختطف إيليا حيًا إلى السماء لكي يعود ويظهر أيضًا في استعلان زمن خلاص الله بالمسيح يسوع. لذلك، في ظهورهما مع يسوع على جبل التجلي هما يدلان على حضور المخلص، وعلى أنه ابن الله الذي شهد الأب له بنفسه، رب الخليقة، وربّ العهدين القديم والجديد، وربّ الأحياء والأموات. تجلي المسيح بذاته هو كمال كلّ ظهورات الله وتجلياته، تحقيقًا كاملاً وناجزًا بشخص المسيح. تجلي المسيح يكشف لنا مصيرنا الأسمى كمسيحيين، مصير البشر والخليقة الأسمى لكي تتبدل وتتمجد بألق الله المهيّب. من المرجح أن عيد التجلي في الكنيسة، كان ينتمي في البدء إلى فترة موسم التهيئة للفصح. ربّما كان يُحتفل به في أحد آحاد الصوم. فبالإضافة إلى بعض الدلائل التاريخية، فالاحتفال اليوم بالقديس غريغوريوس بالاماس (المعلم الكبير عن التجلي الإلهي) خلال الصوم الكبير يشير إلى صلة قديمة مع اقتراب موت وقيامته المخلص: "... حتى، عندما يعاينونك مصلوبًا، يفتنوا أن الأمك طوعًا باختيارك..." (قنداق العيد).

يُحتفل في أيامنا بعيد التجلي في السادس من شهر آب، ربما لسبب تاريخي معيّن. الاحتفال الصيفي بالعيد اتخذ، على كل حال، طابعًا مُعبّرًا عن لاهوت التجلي بشكل جيّد. فمباركة العنب وباقي الثمار في هذا اليوم، علامة مناسبة وجميلة ترمز إلى تجلي الخليقة الأخير في المسيح، إلى خصب كل الخليقة وإثمارها في جنة ملكوت الله الأبدي حيث تتجلى كلها بمجد الرب

THE MICHAEL LAW FIRM

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833
issa@michaellaw.com
1648 Union St., Suite 201
San Francisco, CA 94123

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



**PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY**

www.MichaelLawSF.com

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL
INJURY

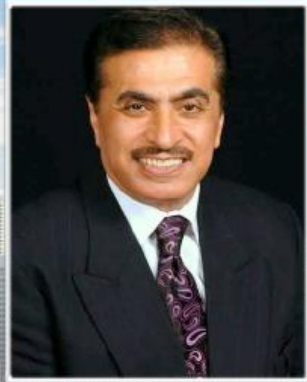
WRONGFUL
DEATH



TRIAL LAWYERS



ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Looking to...

- Purchase a home?
- Sell your business?
- Purchase a new business?
- Purchase commercial property?
- Lease a location for your business?

We are here to help you!
CALL ON US

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. John of San Francisco Orthodox Academy

Christian Hearts • Classical Minds • Community Spirits



ENROLLMENT
NOW OPEN FOR
2014-2015

We Are:
Pan-Orthodox
K-12 and Fully Accredited

We Provide:
A Loving Orthodox Environment
College Preparatory Classical Curriculum
5:1 Student to Teacher Ratio
Dedicated and Qualified Teaching Staff
Hot Lunch Program
Convenient San Francisco Location

CALL TO SCHEDULE A VISIT TODAY!

St. John of San Francisco Orthodox Academy
6210 Geary Boulevard San Francisco, CA 94121
Administration (415) 221-3484
information@stjohnsacademysf.org - www.stjohnsacademysf.org

Offering a Quality K-12
Education in a Loving
Orthodox Environment

The mission of St. John's Academy is to bring the light of Christ to our community through providing an education that unites intellectual, spiritual, and cultural growth.

The Academy is a pan-Orthodox institution which represents the diversity of Orthodoxy in America. We welcome students from all ethnic backgrounds.

The Saint John of San Francisco Orthodox Academy
Member of the Holy Trinity Greek Orthodox Diocese

Maheer Aljada Hair Salon
753-Kains Ave. Mills Park Shopping Center
San Bruno CA 94066
(415) 424-5353

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions

*We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.*

